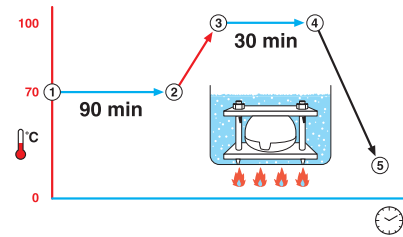


# Vertex

## Implacryl



Vertex-Dental B.V.  
Centurionbaan 190  
3769 AV Soesterberg  
☎ +31 (0)88 616 94 00  
www.vertex-dental.com  
IIM202001 13-03-2020



**(GB)** ① Start curing process in hot water + Maintain water temperature ② Increase water temperature ③ Start curing + Maintain water temperature ④ Stop curing + Air cooling to ambient temperature ⑤ End of total curing process

**(NL)** ① Start polymerisatie proces in heet water + Handhaaf watertemperatuur ② Verhoog watertemperatuur ③ Start polymerisatie + Handhaaf watertemperatuur ④ Stop polymerisatie + Luchtkoeling tot kamertemperatuur ⑤ Einde totale polymerisatieproces

**(D)** ① Beginn Aushärtungsprozess in heißem Wasser + Beibehaltung Wasser-temperatur ② Erhöhung Wassertemperatur ③ Beginn Aushärtung + Beibehaltung Wassertemperatur ④ Stopp Aushärtung + Luftkühlung auf Umgebungstemperatur ⑤ Ende des gesamten Aushärtungsprozesses

**(F)** ① Début du processus de traitement dans l'eau chaude + Maintien de la température de l'eau ② Augmentation de la température de l'eau ③ Début du traitement + Maintien de la température de l'eau ④ Fin du traitement + Refroidissement de l'air à la température ambiante ⑤ Fin de l'ensemble du processus de traitement

**(E)** ① Inicie el proceso de polimerización en agua caliente + Mantenga la temperatura del agua ② Aumente la temperatura del agua ③ Inicie la polimerización + Mantenga la temperatura del agua ④ Suspnda la polimerización + Enfrie el aire hasta la temperatura ambiente ⑤ Fin de todo el proceso de polimerización

**(P)** ① Inicie a cura em água quente + Mantenha a temperatura da água ② Aumente a temperatura da água ③ Inicie a cura + Mantenha a temperatura da água ④ Pare a cura + Arrefecimento a ar até a temperatura ambiente ⑤ Fim da cura total

**(I)** ① Avviare il processo di polimerizzazione in acqua calda + Mantenere la temperatura dell'acqua ② Aumentare la temperatura dell'acqua ③ Avviare la polimerizzazione + Mantenere la temperatura dell'acqua ④ Interrompere la polimerizzazione + Il raffreddamento ad aria a temperatura ambiente ⑤ Fine dell'intero processo di polimerizzazione

**(M)** ① Ibdá l-pročess tal-kura fl-ilma shun + Zomm it-temperatura ta' l-ilma stabbli ② Żid it-temperatura ta' l-ilma ③ Ibdá l-pročess tal-kura + Zomm it-temperatura ta' l-ilma stabbli ④ Waqaf il-kura + Falli jksh sat-temperatura tal-madwar ⑤ Tmiem tal-pročess tal-kura totali

**(DK)** ① Start hærdningsprocessen i varmt vand + Bibehold vandtemperatur ② Forøg vandtemperatur ③ Start hærdning + Bibehold vandtemperatur ④ Stop hærdning + Luftnedkøling til stuetemperatur ⑤ Afslutning af hele hærdningsprocessen

**(N)** ① Start konserveringsprosessen i varmt vann + Opprethold vanntemperaturen ② Øk vanntemperaturen ③ Start konservering + Opprethold vanntemperaturen ④ Stans konservering + Luftkjøling til romtemperatur ⑤ Slutt på hele konserveringsprosessen

**(S)** ① Starta härdningsprocessen i hett vatten + Underhåll vattentemperaturen ② Öka vattentemperaturen ③ Starta härdning + Underhåll vattentemperaturen ④ Stoppa härdning + Luftkyl på omgivningstemperatur ⑤ Slut på härdningsprocessen

**(FIN)** ① Aloita kypsyttäminen kuumassa vedessä + Säilytä veden lämpötila ② Kuumenna vettä ③ Aloita kypsyttämisaika + Säilytä veden lämpötila ④ Lopeta kypsyttäminen + Jäähdytä ilman avulla vastaamaan ympäröivää lämpötilaa ⑤ Kypsytyks päättyy

**(EST)** ① Alustage raviprotsessi kuumas vees + Säilitage veetemperatuur ② Tõstke veetemperatuuri ③ Alustage ravi + Säilitage veetemperatuur ④ Lõpetage ravi + Õhutemperatuur langeb ümbritseva keskkonna temperatuurini ⑤ Lõpetage kogu raviprotsess

**(LV)** ① Sāciet stindzināšanas procesu karstā ūdenī + Uzturiet ūdens temperatūru ② Palieliniet ūdens temperatūru ③ Sāciet stindzināšanu + Uzturiet ūdens temperatūru ④ Beidziet stindzināšanu + Dzesējiet gaisu līdz istabas temperatūrai ⑤ Visa stindzināšanas procesa beigas

**(LT)** ① Pradėkite stingdymo procesą karštame vandenyje + Palaikykite vandens temperatūrą ② Didinkite vandens temperatūrą ③ Pradėkite stingdymą + Palaikykite vandens temperatūrą ④ Sustabdykite stingdymą + Ausinkite orą iki kambario temperatūros ⑤ Visa stingdymo proceso pabaiga

**(PL)** ① Rozpocznij proces utwardzania w cieplej wodzie + Utrzymuj temperaturę wody ② Podnieś temperaturę wody ③ Rozpocznij utwardzanie + Utrzymuj temperaturę wody ④ Zatrzymaj utwardzanie + Chłodzenie powietrzem do uzyskania temperatury otoczenia ⑤ Całkowite zakończenie procesu utwardzania

**(CZ)** ① Spuště proces vytvrzování v horké vodě + Udržujte teplotu vody ② Zvyšte teplotu vody ③ Spuště vytvrzování + Udržujte teplotu vody ④ Zastavte vytvrzování + Chlazení vzduchem na okolní teplotu ⑤ Konec celého procesu vytvrzování

**(SK)** ① Spustite proces vytvrzovania v horúcej vode + Udržujte teplotu vody ② Zv'yste teplotu vody ③ Spustite vytvrzovanie + Udržujte teplotu vody ④ Zastavte vytvrzovanie + Chladenie vzduchom na okolitú teplotu ⑤ Konec celého procesu vytvrzovania

**(H)** ① Kezdje a polimerizációt meleg vízben + Tartsa a víz hőmérsékletét ② Növelje a víz hőmérsékletét ③ Megkezdődik a kótesi folyamat + Tartsa a víz hőmérsékletét ④ A kótesi folyamat véget ér + A levegő szobahőmérsékletűre hűti az anyagot ⑤ Befejeződik a teljes kótesi folyamat

**(SLO)** ① Začni postopek strjevanja v vroči vodi + Vzdržuj temperaturo vode ② Povišaj temperaturo vode ③ Začni strjevanje + Vzdržuj temperaturo vode ④ Zaključi strjevanje + Hlajenje zraka na temperaturo prostora ⑤ Zaključek kompletnega postopka strjevanja

**(RO)** ① Începeți procesul de tratare în apă fierbinte + Mențineți temperatura apei ② Măriți temperatura apei ③ Începeți tratarea + Mențineți temperatura apei ④ Încetați tratarea + Răciți în aer până la temperatura camerei ⑤ Finalul întregului proces de tratare

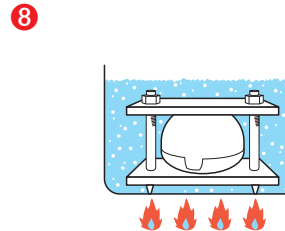
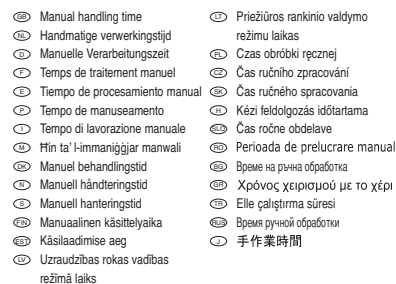
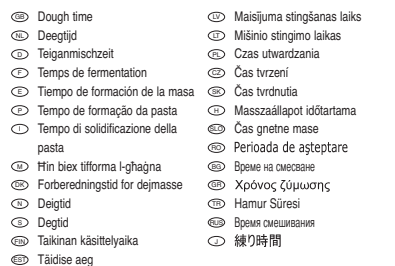
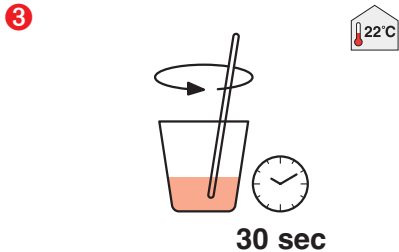
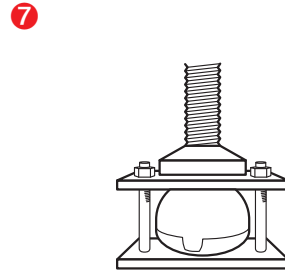
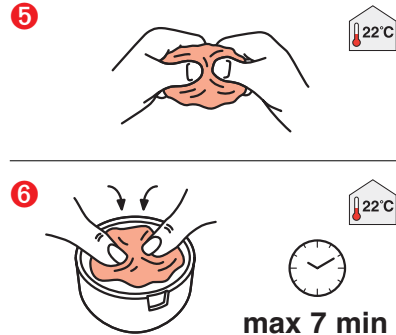
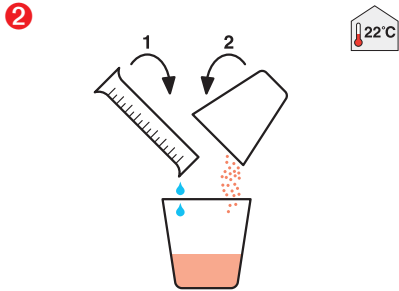
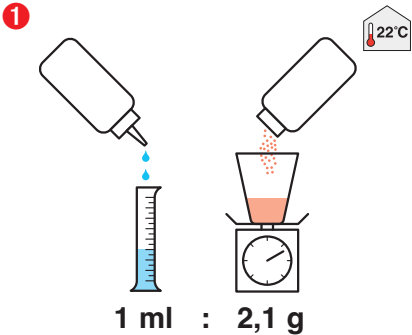
**(BG)** ① Начало на процеса на втвърдяване в гореща вода + Поддържане на температурата на водата ② Увеличавате температурата на водата ③ Начините отвърдяване + Поддържайте температурата на водата ④ Спиране на втвърдяването + Въздушно охлаждане до стайна температура ⑤ Край на целия процес на втвърдяване

**(GR)** ① Ξεκινήστε τη διαδικασία σκλήρυνσης σε ζεστό νερό + Διατηρήστε τη θερμοκρασία του νερού ② Αυξήστε τη θερμοκρασία του νερού ③ Ξεκινήστε τη σκλήρυνση + Διατηρήστε τη θερμοκρασία του νερού ④ Τερματίστε τη σκλήρυνση + Αφήστε να ψυχθεί σε θερμοκρασία περιβάλλοντος ⑤ Αυξήστε τη θερμοκρασία του νερού

**(TR)** ① Sıcak suda sertleştirme sürecini başlatın + Su ısısını sabit tutun ② Su ısısını arttırın ③ Sertleştirme başlangıcı + Su ısısını sabit tutun ④ Sertleştirme bitışı + Ortam sıcaklığını dengelemek için klimayı çalıştırın ⑤ Toplam sertleştirme işlemi sonu

**(RUS)** ① Начните процесс отверждения в горячей воде + Поддерживайте температуру воды ② Увеличивайте температуру воды ③ Начните отверждение + Поддерживайте температуру воды ④ Прекратите отверждение + Воздушное охлаждение до температуры помещения ⑤ Завершения полного процесса отверждения

**(J)** ① 温水中で硬化処理を開始する + 水温を維持する ② 水温を上げる ③ 硬化を開始する + 水温を維持する ④ 硬化を終了する + 周囲温度まで空気冷却 ⑤ すべての硬化処理の終了



- GB Mix ratio
- NL Mengverhouding
- D Mischverhältnis
- F Taux de mixage
- E Proporción de la mezcla
- P Proporção de mistura
- I Rapporto di dosaggio
- M Proporzjon tat-taħlita
- GR Mix ratio
- N Blandingsforhold
- S Blandningsförhållande
- FR Sekoitussuhde
- EST Segu vahekord

- LV Maisījuma sastāvdaļu attiecība
- LT Mišinio komponentų santykis
- PL Proporcje mieszanki
- CZ Směšovací poměr
- SK Pomer miešania
- H Keverési arány
- SL Mešalno razmerje
- RO Raport de amestecare
- BG Смесителна пропорция
- GR Αναλογία ανάμιξης
- TR Karışım Oranı
- RU Пропорция смешивания
- J 混合比率

- GB Dough time
- NL Deegtijd
- D Teiganmischzeit
- F Temps de fermentation
- E Tiempo de formación de la masa
- P Tempo de formação da pasta
- I Tempo di solidificazione della pasta
- M Ħin biex tifforma l-ghagna
- GR Forberedningstid for dejmasse
- N Deigtid
- S Degtid
- FIN Taikinan käsittelyaika
- EST Täidise aeg

- LV Maisījuma stingšanas laiks
- LT Mišinio stingimo laikas
- PL Czas utwardzania
- CZ Čas tvrzení
- SK Čas tvrdnutia
- H Masszaállapot időtartama
- SL Čas gnetne mase
- RO Perioada de așteptare
- BG Време на смесване
- GR Χρόνος ζύμωσης
- TR Hamur Süresi
- RU Время смешивания
- J 練り時間

- GB Manual handling time
- NL Handmatige verwerkingstijd
- D Manuelle Verarbeitungszeit
- F Temps de traitement manuel
- E Tiempo de procesamiento manual
- P Tempo de manuseamento
- I Tempo di lavorazione manuale
- M Ħin ta' l-immanigġjar manuali
- GR Manuel behandlingstid
- N Manuell händteringstid
- S Manuell hanteringstid
- FIN Manuaalinen käsittelyaika
- EST Käsilaadimise aeg
- LV Uzraudzības rokas vadības režīmā laiks

- LT Priežiūros rankinio valdymo režimu laikas
- PL Czas obróbki ręcznej
- CZ Čas ručního zpracování
- SK Čas ručného spracovania
- H Kézi feldolgozás időtartama
- SL Čas ročne obdelave
- RO Perioada de prelucrare manuală
- BG Време на ръчна обработка
- GR Χρόνος χειρισμού με το χέρι
- TR Elle çalıştırma süresi
- RU Время ручной обработки
- J 手作業時間